

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/335716338>

Bilingual Bemba-English Dictionary (Letter A)

Experiment Findings · September 2019

CITATIONS

0

READS

21,934

1 author:



[Alex Kasonde](#)

Africa University

20 PUBLICATIONS 14 CITATIONS

SEE PROFILE

?

a 1: *Mwe bo bebele lelo* (contracted) You whom they told to-day; **2:** *Mwe bo bayafwile milimo bulya bushiku* (not contracted) You whom they helped the day before yesterday; **3:** *Mwe bo bdfwile imilimo lelo* (contracted) You whom they helped in the work to-day; **4** characteristic of the immediate past; **5:** *Nashite nsalu* I have just bought some cloth; **6** characteristic of the negative future of to-day; **7:** *Nshayeko* I shall not go there. (The final vowel of the verb becomes e); **8** characteristic of the conditional, if; **9:** *Mfula aiba no kwisa nga naisa* If the rain had been coming, it would have come; **10:** *Eba (aeba) munankwe nga alimupingwile* Had he told his difficulties, his

companion would have explained them to him; **11** This a- of the conditional is omitted in the 1st pers. sing; **12:** *Nkula ubutala nga naya ku Iwendo* Had I built a granary, I would have gone on a journey; **13** Sometimes the subject is followed by the tense in la; **14:** *Lelo ashilaima (mpombo nga twashipaya nganshi* Had they (duikers) got up to-day, we would have killed many of them; **15** .So that; **16:** *Mukekale mailo, atubomba na kabili* Do stay to-morrow, so that we may work again; **17:** *Unjipaile pano pene nombaline, acipwa* Kill me immediately at this very spot, so that you can be done with it; **18** With the expletive – reduplicative verb -ti; **19** the subject of the verb is preceded by a; **20:** *Mfumu*

yasosa aiti: The chief spoke and said; **21** The verb complement of -suka takes a followed by the pronoun subject; **22:** *Tukasuka atukumana* We will end by meeting; **23** pron. he, she, with class mu-ba: aya, he is gone?

a! (interjection) **1** interj. of surprise, protest, disgust: *A! te mu mafi waswa aya mabula?* Ah! Is it not in the dirt that you gathered these leaves?; **2?**

aba (pronoun) (2, 1) **1** prefix of class mu-ba these: *abakubifya kuti ulebakalipila,* those who wrong you, you must reprimand them; **2** Also rel. pron. those who; **3** Sometimes aba stands alone as a dem. pron.; **4:** *ni aba bene* these same persons (already mentioned).?

-abaila

-abaila (*verb intransitive*) **1** to talk nonsense talk: *uleabailafye*, . you talk nonsense; **2?**

-abana /abene/ (*verb transitive*) **1** rec. to share, divide share: *cinshi mwayabanina ifi fintu?* why did you divide these things ?; **2?**

-abanya /abenye/ (*verb transitive*) **1** to divide, portion out divide;; **2?**

abenshi (*pl noun*) (2, 1) **SEE mwenshi**² **1**;; **2?**

-abika /abike/ (*verb transitive*) **1** to soak, put under water or other liquid substance, as cassava, bark for rope making, etc soak;; **2?**

-abikisha /abikishe/ (*verb intransitive*) **1** to soak very deep in water or other liquid substance, to keep for a long time under water soak;; **2?**

-abikwa (*verb intransitive*) **1**

to get soaked, put under water or other liquid substance, as cassava, bark for rope making, etc get soaked: *kalundwe*

nayabikwa the cassava is put to soak under water; **2:** *kabiye ulenjabikila kalundwe kwifwe* go and put the cassava in the water for me at the watering place; **3:** *uko waya abikila kalundwe ni kwi?* where did you soak the cassava? ; **4:** *ku musumba takwabikilwa nkwa* in the chief's village, bark (for making cloth) is not put under water, mean. Don't plan to do a job of your own if you have to go to or work for someone more important— your own job may never get done?

-abila /abile/ (*verb transitive*) **1** to decide in one's favour vindicate: *mfumu yamwabila*

-abuka

the chief decided in his favour; **2:** *mwafi wangabila* the ordeal by poison decided in my favour; **3:** *uwapdla aya-bilwa (or akapdlile kaliabilwe)* he who prays the manes not to harm a sick person (during the evocation), is by that very fact absolved of all suspicions in that person's sickness or death. (Native belief)?

abo (*pronoun*) (2, 1) **1** Dem. pron. of distance Cl,2 meaning 'those near to you': *Abo baana beesukulu* Those near to you are schoolchildren; **2?**

-abo (*adjective*) **1** Possessive adjective expressing belonging or ownership their: *Ni ncito yabo* It is their affair *Muntu wabo* Their relative; **2?**

-abuka /abwike/ (*verb*)

transitive) **1** to cross like a river: cross: *-abuka panshi* to wade across, to ford; **2:** *-abuka pa bulalo* to cross over a bridge; **3:** *-abuka pa nsunsu* to be carried across on shoulders; **4:** *Kalulu ati: Uyu mumana tabdbuka abuka fye, kano waposapo bwali, syn. wapusuka!* Hare said: "They cannot cross that river in any odd way, unless they throw bwali in it." (Folklore) fig. to escape from danger, to get out of a difficulty: *wayabuka!* you got out safely!; **5:** *uyu mumana te wa kwabuka panshi* that river cannot be forded; **6** v.i. capable of being crossed: ; **7:** *ubwato bwa kwabukilamo* a boat to cross over in; **8:** *Tulange apa kwabukila* show us where to cross over?

-abula /abwile/ **1** to remove

from water, as cassava which was left to soak unsoak: *kayabule kalundwe* go and take the cassava out of the water; **2:** *-abule myono* to remove fish-traps; **3:** *-abule nama mu bucinga* to take an animal out of a game pit.; **4:** *-abulo bwato* to take a sunken boat out of water; **5:** fig. *-abulo muntu mu mulandu,* to rescue a man from trouble, syn. *-pususha*; **6:** *eko wabwile matete,* it is there that you took the reeds out of the water; **7:** *Twayabwilwa kalundwe, twaibwa* Our cassava was taken from the water, we have been robbed?

-abuluka /abulwike/ (*verb intransitive*) **1** to rise to the surface of water; to come out of water, as crocodile, etc come out: *nama yawiLa mwifwe, kabili yayabuluka*

An animal fell into the water, then it came out of it.; **2?**

-abulula /abulwile/ (*verb transitive*) **1** to take out of the water Take out of water: *Nasanga aleabulula kalundwe,* I found her taking cassava out of the water; **2?**

-abululula /abululwile/ (*verb intransitive*) **1** v. int. of *-abula* unsoak intensively: *Bushe wayabululula fyonse?* Did you take everything out of the water?; **2:** *kabiye ulenjabulwila ifyo nayabike* go and take out of the water all that I have put to soak?

-abululwisha

/abululwishishe/ (*verb intransitive*) = **-abululula 1**;; **2?**

-abusha /abwishe/ (*verb transitive*) **1** To carry or ferry across a river carry across: *Ulenjabusha nani?* Who

will ferry me across?; **2:**
Icipe nacabushiwa, The
load is carried across; **3:**
Kulya eko wabushishe fipe,
It is there that you carried the
loads across the river; **4:**
Icipe nacabushiwa, The
load is carried across?

-abushanya /abushenye/
(verb intransitive) **1** to ferry
one another across in turn,
after mutual agreement ferry
each other.; **2?**

abwe! (interjection) **1** iNTERj.
of impatience: forsake!; **2:**
abwe! leave me alone!.

-aci- (verb) **1** Verbal infix
expressing the past tense of
to-day: ; **2:** *Ati: We mfumu,*
uko naciya ndalunga,
nsangile umuntu ale-bambe
noma shibili He said: "Oh
Chief! where I went hunting
(to-day), I found a man
stretching the skins of two
drums."; **3:** *Twaya balanga*

no mo nama shacipita we
went to show them where
the game passed (to-
day); **4** sometimes
expresses the imperfect
tense.; **5:** *ilyo afwile nacili*
mwaice I was still a child
when he died?

-acilaa- (verb) **1** Verbal infix
expressing past continuance
tense continuance: *Eco*
nacilafwaya It is what I was
looking for?

-afisha (verb intransitive) **1**
to be very difficult be
intensely difficult: *Ukwafya*
caliafya, nomba tacayafisha
It is difficult enough, but not
very very difficult; **2** to be
annoyed; **3:** *Nayafishiwa ku*
mulwani uwaisa ngafya I am
annoyed by that bad man
who came to pester me?

-afishisha /afishishe/ (verb
intransitive) **1** difficult
intensely: *Cayafya,*

cayqfishisha fye It is
difficult, it is really very
difficult; **2?**

-afwa /afwile/ (verb transitive)

1 to help help: *Alatwafwa*
milimo He helps us in our
work; **2:** *So ngafwe* Come
and help me; **3:** *Mute uldfwa;*
nakdna bulamu tabwafwa
naka-lya Perseverance does
help; but as for laziness, it
does not help at all; **4:**
Ulemwafwila nshi? What are
you helping him for?; **5:**
Euku namwafwila That is
why I help him; **6:**
Nayafwilwe milimo I am
helped in the work?

-afwana /afwene/ (verb) **1** rec.
of -afwa, to help one another
helpi each other: *Abantu*
basuma baldfwana, Good
people help one another; **2:**
Bayafwene milimo They
helped one another in the

-afwanisha

work; **3:** *Mulandu nshi muleafwanina?* Why do you help one another??

-afwanisha (verb intransitive)

1 to give each other willing assistance, to help each other without reserve assist;; **2?**

-afwilisha /afwilishe/ (verb intransitive) **SEE**

caafwilisho **1** To give a helping hand help: *Ungafwilishe milimo* Lend me a hand in this work; **2:** *Uleyafwilisha we mwine, nga Leesa ese akwafweko* Help yourself if you want God to come and help you (God helps those who help themselves); **3:** *Aldfwilishiwa ulya* That man is helped over?

-afwilishanya /afwilishenye/ (verb) **1** rec. to help, assist each other Assist each other;; **2?**

-afwisha /afwishe/ (verb transitive) **1** To lend a helping hand intensively Help: *So ngafwisheko milimo* Come and lend me a hand in this work.; **2?**

-afwishanya /afwishenye/ (verb) **1** v. rec. Same as -afwilishanya to help each other intensely;; **2?**

-afya /afishe/ (verb intransitive) **1** to be difficult, hard, troublesome to be difficult: *Caalyafya* It is difficult. ; **2** (verb transitive) to trouble, annoy, bother, plague, puzzle Trouble; **3;** **4:** *Alati aya ku kulima, mwana wakwe alamwafya* Whenever she goes to cultivate, her child gives her trouble; **5:** *Waisangafya pambilibili* You have come to bother me without any reason; **6:** *Imilandu yalibafya* these questions (or cases) puzzled

-aka

them; **7:** pass. -afiwa (afiwe): *bakaafiwa pa kupitako* they will find difficulties in passing there; **8:** appl. -afisha: *ulengafisha nshi?* Why do you bother me??

-afyanya /afyenye/ (verb) **1** rec. of -afya, to quarrel, dispute; to trouble, inconvenience one another Dispute: *Baleafyanya no mukashi* He is having a quarrel with his wife; **2:** *Ngo mulandu muleyafyanisha uli kwi?* What are you quarrelling about??

aka (pronoun) (12, 13) **1** Dem. pron. of proximity Cl, 12 meaning 'this little one near me' this: *muli utu tuntu, akaawama ni aka* Among these small things, the one that is good is this one.; **2?**

-aka /akile/ (verb intransitive) **1** to take fire, blaze catch fire: *Mulilo wayaka* The fire

takes; **2:** *Fig. aayisa aleeyaka ngo mulilo* He comes blazing like fire; **3:** *Amutobo lupi, lwayaka, lwayaka, lwayaka* He gave him a slap and the fight flared up.?

-aka- **1** Verbal infix expressing the negative distant future, placed between the subject and the root of the verb; the final vowel of the verb becomes : *e*: *nshakayeko* I shall not go there. The initial vowel of ... aka ... contracts and becomes long; **2:** *Tdkaye* (for *taakaye*) The last vowel of... aka ... contracts with e i o u; **3:** *Tamwakele* (for *tamwakaele*) *sabi* You will not catch fish; **4:** *Tamwakepaye* (for *tamwakaipaye*) *nama* You will not kill animals; **5:** *Tatwakomane* (for *tatwakaumane*) We will not

quarrel with each other.?

... **akale** ... **1** characteristic of the negative distant continuous future: *Tamwakaleenga mucele* You will not (in the distant continuous future) make salt; **2** The final vowel of ... akale ... does not contract: *tamwakaleenga mucele*. But the initial vowel a contracts and becomes long; **3:** *Tdkalelya nama* (for *taakalelya*) He will not eat any more meat; **4** Note: The contraction between the last vowel of a verb in the negative form and the first vowel of the following word is never made: *Tamwakaleengamucele*, and not *tamwa-kaleengo mucele*?

-akana /iakene/ (verb transitive) **1** to divide, portion out divide out: *Sende ci, muleyayakana na baneenu*

Take this away and share it with your friends; **2:** *Akanina: ico mwayakanina ifi fintu cinshi?* Why have you divided these things?; **3:** *Bayakana nama, bayakanina mu mpanga* They divided the meat, they divided it in the bush.?

-akanika /akanike/ (verb intransitive) **1** of state to be divided. Also: to have several meanings (of a word or sentence) get divided: /// *ishiwili lyalola kubili, lyakanikako* that sentence has different meanings. ; **2?**

-akanishanya /akanishenye/ (verb) **1** rec. to divide among one another divide;; **2?**

-akanishisha /akanishishe/ (verb intransitive) **1** of - *akanya: Twayakanisha balanda, twaya-kanishisha fyey* We have distributed among the poor, we have

-akanya

distributed absolutely
everything.; **2?**

-akanya /akenye/ (verb transitive) **1** To divide, portion out, distribute: *Umuntu afule mifwi, ayakanya bamwane* A man forged arrows and distributed them among his children; **2:** *Fyakanishiwa, tapashele kantu nomba*, They are distributed, there is nothing left now.; **3:** *Cuma candi ndeyakanisha balanda* I will distribute my wealth among the poor?

-akasha /akeshe obsolete/ (verb transitive) **1** to cause to suffer suffer: *Iakdsha: uleiakdsha*, You will lose your time and money; **2:** *Kufunde shilu, kuiakdsha* To teach a fool is to lose one's time; **3:** *Kapoli aiakdsho muti* The wild pig tried in vain to push the tree.?

-akashanya /akdshenye/ (verb) **1** rec. (obsolete), to make one another suffer make one another suffer:?

-akisha /akishe/ (verb intransitive) **1** int. of -aka, to burn well, blaze. blaze:?

ako **1** same as aka, used when referring to an object near you small:?

aku- (verb) **1** with the verb -ba expresses a condition, if (conditional mood or imperfect tenses): *Akuba ni we aubapo nga aliyacelwa ulya muntu* If you had been there that man would have compromised himself.; **2** prefix, expressing an order (imperative mood); **3:** *Akuya* Go!; **4:** *Cuni camweba aciti: i Akumbakilako amani,*" The bird said to him: "Take care of my eggs for me." ; **5** u becomes w before a e i; **6:** *Akwanko mupila* Catch the

-akulaa-

ball; **7:** *Akwingilamo* Go inside; **8** It drops before o; **9:** *Akonsha mwana* Give the breast to the child; **10** It coalesces with another u; **11:** *Äkuma uyu mulwani* Beat the bad man?

-akulaa- (verb) **1** characteristic of the continuous future, or (sometimes) the near future: *Efyo mwakulacita* Thus you will do (and will continue to do); **2:** *Taucitile bwino, kanshi wakulafuta* You did not act properly, therefore you will (now) pay a fine; **3** The final vowel of... akula ... remains invariable; **4:** *Efyo mwakulayafwana* Thus you will help each other; **5** The initial vowel follows the general rules of contraction; **6:** *Efyo bdkulabomba (for baakulabombd)* Thus they will work?

-akwe

-akwe (*adjective*) **1** his, hers, with proper prefix his, hers: *Muntu wakwe* His or her person (relative); **2**: *Ncito yakwe* His or her work?

-ala /*alile*/ (*verb transitive*) **1** in the expression. This gesture is also used for denying what one is accused of. expression: *Ala minwe* To open the hands, spread out the fingers, indicating that one has not what is asked for.?

... **ala** ... **1** characteristic of the immediate future. The final vowel remains invariable: *Mwalaela amale*, you are going to sift millet—*Twalaisa, dlaisa* (for *aalaisd*) We are coming—The initial vowel follows the rules of contraction: he is coming now.?

ala! (*interjection*) **1** of surprise, impatience,

dis-pleasure dis-pleasure:
Ala! umfwa, mune Well!
listen to me, friend.?

alalalala! (*interjection*) **1**:?

-alama /*aleme*/ (*verb intransitive*) **1** to be high up, on top, perched, as bird on branch, etc. Top:?

-alamika /*alamike*/ (*verb transitive*) **1** to place high up, on top, to perch, top:?

-alamuka /*alamwike*/ (*verb intransitive*) **1** to get up, rise from bed. Rise: *Alamukila: ico wayalamukila cinshi* ? Why did you get up ? - *alamuka pa musengele* to get up, rise from bed; **2**?

-alamuna /*alamwine*/ (*verb transitive*) **1** to cause to get up, rise; to lift up, as sleeping baby etc. rise: *Cinshi ulemwala-mwina* ? Why do you make him get up ??

-alasha

-alangana /*alangene*/ (*verb intransitive*) **1** to roll, turn over and over; to salute. Roll: *Alangana pa musengele* He repeatedly turns over in bed; **2**: *Alangana panshi mu kutota* He rolls over on the ground giving the royal salute; **3**: *Alanganine mfumu* He salutes the chief.?

-alanganya /*alangenye*/ (*verb transitive*) **1** to roll, turn someone over. turn;; **2**?

-alasha /*aleshe*/ (*verb transitive*) **1** to make known, publish publish: *Kangalashé umulandu, abantu bonse beshibe* He said: "Let me publish the affair so that all the people may know"; **2**: *Nkakwalasha ku bantu bonse* I will let everyone know (about your intrigues); **3**: *Ialashé fyuma* To brag about one's wealth; ; **4**: *Ialasho bufumu* To boast of one's

power (chief);; **5:** *Mulandu walashiwa ku bantu* The affair was published everywhere?

-alaula /alawile/ (verb transitive) **1** int. of -alula, to turn over and over in hands (to inspect carefully) inspect: *'Mpande yalubile mu kwaula,'* The mpande got lost by being turned over and over (handed from one to the other for inspection). mean. If you let everyone finger your jewels, they will be stolen some day; **2** -alaulo mubili, to touch oneself indecently, masturbate; **3:** *Alawilo bwali* To turn over and over a mouthful of bwali when hot; to play with one's food, eat without appetite?

-alawuka (verb intransitive) **1** v. int. of -aluka, to be restless, to turn over and over, on all sides, to writhe

(of sick person) turn over: *Alealauka pa lubansa apo alele* He makes contortions in the courtyard where he is lying.; **2?**

alaye! (interjection) **1** Strong negation. meaning Not me!;; **2?**

alayi! (interjection) **1** of strong negation.:?

ale! (interjection) **1** Come! come on! go on! get along!

ale... **1** characteristic of the negative future of 'to-day': *Nshalesakunya* I will not stir; **2** Also expresses the neg-ative continuous future; **3:** *Kano tawa-leenda mu mpanga, nkakulimuna iwe* If you ever go in the forest, I shall beat you

-alee- (verb) **1** Verbal infix expressing the remote past imperfect (affirmative or negative): *Ilyo naikele ku mpili naletemwa Sana* When

I was living in the hills, I was well contented; **2:** *Kale tatwalelima kalu-ndwe muno calo* Formerly we did not cultivate cassava in this country; **3** for past tense of 'to-day.' The final vowel of ale is invariable;; **4:** *Ilyo twali ku Lwitikila, twaleele sabi* When we were at the Lwitikila, we caught fish; **5** The initial vowel follows the general rule of contraction; **6:** *Kale bdleimba* (for *baaleimba*) *nyimbo sha cila* Formerly they sang dance-songs?

-ali- (verb) **1** Verbal infix expressing the remote past tense, with accent on the first vowel of ali remote past tense: *Aaliya* He went away long ago; **2** It also expresses duration;; **3:** *Caalikosa* It is hard; **4:** *Waalicenjela* You are (always) clever?

-alii- 1 Verbal infix expressing the past tense of yesterday. Stress is laid on the last vowel of ali characteristic: *Baliya* They went away (yesterday).... ?

-alika /alike/ (verb transitive) 1 to abuse, talk to elders, abuse;; **2?**

-alikana /alikene/ (verb) 1 rec. of -alika, to squabble, abuse one another abuse: *Wingalika, kabiye ku bantu abo mwdlikana nabo* Do not argue with me, go to those with whom you squabble.; **2** Also : to abuse one another, in fun, on the appearance of the new moon.; **3:** *Muleyalikanina nshi?* Why are you abusing each other??

-alikanya /alikenye/ (verb transitive) 1 caus. of -alikana, to cause to squabble, bicker squabble: *Ni we watwalikanya* You are the

one that caused us to squabble.; **2?**

-alikisha /alikishe/ (verb intransitive) 1 v. int. of -alika: to abuse an elder greatly. abuse;; **2** v. caus. of -alika; **3:** *Ni we wayalikisha noko* You caused your mother to be abused.?

-alikishanya /alikishenye/ (verb) 1 rec. of -alikisha, to abuse one another greatly. abuse;; **2?**

-alila /alile/ (verb transitive) 1 alila bwamba or nkumbe, to build a fish weir;; **2?**

alo musho! (interjection) 1 of disgust in hearing coarse language. Also of surprise, astonishment surprise: *Alo musho! te mupamba natola?* Lo! What is that? Is it not an evil omen for me ??

alufu 1 one thousand (Swahili) one thousand:?

-aluka /alwike/ (verb transitive, verb intransitive) 1 turn oneself around turn;; **2** to change, alter, to become different; to change mind, recant alter; **3:** *Ico wasosele, teti waluke pa ntanshi* What you said, you should not recant afterwards.; **4** to take another direction on the road. change; **5** to squint, to be cross-eyed squint; **6:** *uyu aliuluka menso, he is cross-eyed;* **7:** *Alukila uku no 'ku* To turn here and there; **8:** *Mu fyalo uko waile, uko wayalukile ni kwi?* In the countries where you went, where did you turn to come back?; **9:** *Ulefwaya kuti mulandu unjalukile* You are trying to turn the case to my disadvantage; **10:** *Nga nakufumya mu bucinga, ulenjala-kila* If I get you out

-alukisha

of the game pit, you will turn against me?

-alukisha /alukishe/ (verb transitive) **1** caus. of -aluka, to place on top that which was under-neath, fig. to revert the charge against the one who brought it. place;; **2?**

-alula /alwile/ (verb transitive) **1** to change, turn, turn over. syn. -pilibula. fig. to recant, alter one's saying Change: *Wayalula mashiwi wasosele* You alter the words you said; **2** to translate; **3:** *Uleyalule Cibemba mu Cingeleshi* You translate these Ci-bemba words into English.; **4** to graft; **5:** *Refl. Aialula nkalamo* He changed him-self into a lion.; **6:** *Yalwile uku* Change that load to the other shoulder; **7:** *Alwilo bwali* Add some water to the mush.?

-alulana /alulene/ **1** rec. of -

alula, to turn each other turn;; **2?**

-aluluka /alulwike/ (verb intransitive) **1** to turn back, return return: *Bushe eko wayalulukile?* Is it there that you turned back?; **2?**

-alulula /alulwile/ (verb transitive) **1** to turn someone back, to cause to return; to put back on the right road. return: *Uli no kwalulula bantu abatolele misango ishiweme* You must set right the ideas of those who adopted such unconven-tional manners.; **2** to beat the game towards the nets.pass, -alulwa (alulwile); **3:** ' *Cikulu tacalululwa'* Greatness cannot be changed and become small. mean. Your elder brother will never become your younger brother. Applied to any sort

-alusha

of greatness, e.g. a chief cannot be changed or his decision altered; **4:** *Ku mumana eko namwalulwila* I made him come back at the river.; **5:** *Cinshi wamwalulwile?* Why did you make him return ??

-alululana /alululene/ (verb) **1** rec. of -alulula: *Bayalululana imisango* They had their (false) ideas set right; **2?**

-alusha /alwishe/ (verb transitive, verb intransitive) **1** to turn about or in a different direction turn about: *Bapene balungike musebo, kabili bayalusha kumbi*, They were on the point of making the road straight, then they turned it in another direction; **2:** —*Inama shabalile shaya uku, kabili shayalusha amashinda*, the animals first went there, then they turned about and went in

-alushanya

another direction. ; **3:** *Ico waya-lushisha ici cinshi?* Why did you turn this upside down?; **4:** *So ngalwishe fi* Come and turn this for me.?

-alushanya /alushenye/ (verb) **1** rec. of -alusha, to turn one another. Same as -alulana. Also: to induce each other to change opinion. turning :: **2?**

-alushisha or -alwisha /alushishe alwishe/ (verb intransitive) **1** of -alusha: to turn completely turn;; **2?**

alweni! (interjection) **1** Come on! Move on! move:?

-amba /ambile/ (verb transitive) **1** to slander, speak ill of, talk about absentees slander: *Nelyo munobe atumpile, wilamwamba mu mbali* Even if your friend is a fool, do not speak ill of him when he is absent.; **2:** *Ambo muntu*

ulukasa To slander a guest after his departure, after having entertained him in a friendly way. Thus the saying: *Babiyo ulipo, wati ufumepo bakwambo lukasa,* they are your friends while you are present, but the moment you turn your back, they start to slander you; **3** to begin begin; **4:** *Ambo mweshi* To begin the month; **5:** *Ambe caka, to begin a year or season* To begin a year or season; **6:** *Bushe alwala kale? Ati: muli cimo, elyo camwamba* Has he been ill long ? He answered: "On the first day (Monday) then it began; **7:** ' *Uwayambwa ninshi akula,*' He who is slandered is great, because they are afraid to accuse him to his face.?

-ambakala (verb intransitive) **1** to look in vain for work or

-ambala

obtain it with difficulty obtain: *Njile ndeambakala fye, imilimo nshiim-wene* I went in quest of work and found none; **2:** *Tamona milimo ine tne, ambakala fye* He has no regular work and is looking for some, but he has difficulties in obtaining it.; **3** Also applied to the result of work; **4:** *Ukutanda male alitandile, nomba ambakelemo fye, tafya-mena* He sowed millet all right, but all to no avail, for the seed did not grow.; **5** to live poorly; **6:** *Aleambakala fye* He simply lives from hand to mouth?

-ambala /ambele/ (verb intransitive) **1** to harden, congeal on surface (as porridge, etc.). harden: *INdi musunga wa mpundu, nyambala pa mulu,*' I am the gruel mixed with the

mpundu (fruit) I congeal on the surface only. mean. I am cold to look at, but, in reality, I am as hot as the gruel underneath, i.e. I seem harmless, but when roused, I am dangerous.; **2** to begin to heal, to be covered with scab (sore) to heal; **3**: *Cilonda cayambala, caya ku kupola* The sore is covered with a scab, it seems to be healing; **4**: *Id cilonda ico cishambalila cinshi?* Why is it that this sore does not begin to scab, does not show any signs of healing ??

-ambana /ambene/ (verb transitive) **1** rec. of -amba, to slander one another slander;; **2** to start or undertake something with another, as partnership, etc.; **3**: *Umntu bayambene cibusa na ngoshe* A man started a friendship with a

green mamba.; **4**: *Ambano lubuli* To start a fight; **5**: *Cinshi mwayambanina?* Why is it that you started against each other??

-ambanishanya

/ambanishenye/ (verb) **1** rec. same as -ambana;; **2**?

-ambashika (verb intransitive) **1** to flounder, flutter, stagger, collapse collapse: *Cuni ulashile cileambashika* The bird you pierced flutters?

-ambayila (verb intransitive) **1** to flutter (wings of birds), especially when alighting (of bird) flutter;; **2**?

-ambika /ambike/ (verb transitive) **1** to put on or over, stick on stick;; **2**?

-ambikanya /ambikenye/ (verb transitive) **1** to place or put on, stick to put;; **2**?

-ambila (verb transitive, verb intransitive) **1** to catch fire,

take fire catch fire: *Canicayambila, calapya* The grass caught fire, it is going to burn.; **2** -ambile mputa, to set a charm in the garden (against thieves), -ambilo mu-kashi, to set a charm on one's wife to prevent adultery, der. lwambu, a sickness caused by such charms. charm; **3** appl. of -amba;; **4**: *Cinshi mulenyambila?* Why do you slander me ?; **5**: *Ishimputa shaliambilwa* These mputas are provided with charms?

-ambilisha /ambilishe/ (verb intransitive) **1** of -ambila, to catch fire for good, to blaze, fig. blaze: *Cicili cilepya ngomulilo, tacilayambi-lisha* The affair is only smouldering, it has not yet started to blaze; **2**?

-ambisha /ambishe/ (verb

-ambishanya

intransitive) **1** v. int. and caus. of -amba: *Ni we wamwambisha* You are the cause of his slanderous talk; **2?**

-ambishanya /ambishenye/ (verb) **1** rec. to slander one another. Same as -ambana. slander;; **2?**

-ambukila /ambukile/ (verb *transitive*) **1** to spread, communicate, as fire; to infect, as disease spread: *Mulilo wayambukila ku cani* The fire spread to the grass; **2:** *Nsalu iyafita yambukila ku yabuta* The colour of the black cloth spread over the white; **3:** *Bulwele ubo, bwa Iwambu, kuti bwakwambukila* That sickness is contagious, it can infect you; **4:** *Nayambukilwa no bulwele* I have been infected by disease.?

-ambukisha /ambukishe/

(verb *transitive*) **1** to infect, contaminate, to pass on a disease infect: *Uwanyambukisho bulwele ni uyu* This is the man who gave me the disease.; **2?**

-ambula /ambwile/ (verb *transitive*) **1** general mean. : to take from taking;; **2:** (1) *Ambulo bulwele* To catch a disease; **3:** *Ambulo mutwe* To get a headache; **4:** *Bulwele bwa kwambula* A contagious disease; **5:** *Fig. ukaambulapo sha pa kubeya* You will get into serious trouble. (In the old days the murderer had to carry his victim to the grave on his shoulders—sha pa kubeya—before being killed himself); **6** to copy copying; **7:** *Kandeambulo Iwimbo ulwa mu citabo cobe* Let me copy a song from your book. syn.?

-ambulula /ambulwile/ (verb

-amfya

transitive) **1** to skim, as cream, etc. skim;; **2** v. rev. of -ambila, to remove charms, as from gardens, etc. remove; **3** v. rev. of -ambika, to remove; **4:** *Pass. -ambululwa (ambulwilwe)* To be skim-med, removed.?

-ambulwisha

/ambulwishishe/ (verb *intransitive*) **1** int. of -ambulula, to skim thoroughly skimming;; **2?**

andmba (pl noun) (6, 5) **SEE ilyamba 1;; 2?**

-amfula /am/wile/ (verb *intransitive*) **1** to crawl about or make attempts to walk, as child, crawl: *cinshi muleamfwila ifi?* Why do you crawl about that way?; **2?**

-amfya /amfishe/ (verb *transitive*) **1** to tie up roughly, temporarily, tie up: *tdlo lushishi, unyamfishe id*

cipe Take some bark rope and tie up that load roughly for me.; **2?**

-amfyanya /amfyenye/ (verb) **1** rec. -amfyanya mu minwe, to shake hands shake.; **2?**

-amina /amine/ (verb transitive) **1** to protect the crops, scare away birds, animals from garden scare away: *Ele ku kwamine yuni* He has gone to drive away the birds from the crops; **2:** *Naya ku kwamina masaka, male, etc.* I am going to protect the sorghum, millet, etc.; **3:** *'Mwamina yuni alanaka, mwamina bantu tanaka* A guardian of crops gets tired, a guardian of men (a chief), never; **4:** *Amino mwela* To try and stop the wind, i.e. to try and do some-thing impossible.; **5:** *Nayamini-nwa masaka* I got people to protect the masaka

for me?

-aminisha (verb intransitive) **1** of -amina, to guard the crops very carefully; to chase all the birds or animals away from garden. guard.; **2?**

amoci (pl noun) **1** pl. of buci, a great quantity of honey honey:?

-ampa /ampile/ (verb transitive) **1** to interfere in others' business interfere: *Ayampako fye mu-landu ushili wakwe*, He interfered in an affair in which he had no concern.; **2** to intrude upon a conversation, without knowing its subject; **3:** *Wayampa fye ico ushishibe* You come and intrude without knowing what we are talking about.; **4** -ampo muntu akanwa (or pa kanwa), to interrupt; **5:** *Ulenyampa fye pa kanwa, tauleka ndubulule ine* You

keep interrupting me, you do not let me explain my case. ; **6** to involve in a case; **7:** *Wanyampafye mu mulandu ushili wandi* You involved me in a case I had nothing to do with.; **8** -ampako muntu, to attend to, look after, help out; **9:** *Tatwamwene wa kutwampako* We did not find anyone to look after us.; **10:** *Ampako muntu ku luse* To help some-one through charity; **11:** *Banyampilamo* They involved me in the case; **12:** *Nayampilwo mulandu* I have lost my case because others interfered with it.?

-ampana /ampene/ (verb) **1** rec. to be intimate, very friendly: friendly: *Balyampana, babo mutima umo* They are very friendly, they are one soul. (True friendship as opposed to -

-ampanisha

ampana kwa pa kanwa, false friendship); **2** to be alike, of the same kind; **3**: *Amalaya nayampana* The shirts are alike.; **4** rec. of -ampa; **5**: *Baleampana mu milimo* They help each other in their work.?

-ampanisha (verb intransitive) **1** v. int. of -ampana like: *Twaya-mpanisha sana ifwe* We are both very fond of each other.; **2**?

-ampanishanya /*ampanishenye*/ (verb) **1** v. rec. of -ampanisha: to be very fond of each other ; to help one another like.; **2**?

-ampanya /*ampanye*/ (verb transitive) **1** -ampanya bantu, to bring people together; to conciliate conciliate: *Abapatene nabdmpanya, batemwana* I conciliated those people who

hated each other, they are now friendly. ; **2** to tune musical instrument; **3**: *Muleampanye filimba filile pamo* Tune up your "filimba" to play in harmony.; **4** to make alike, of the same shape, etc. pass,-ampanishiwa (ampanishiwe).?

-ampisha /*ampishe*/ (verb intransitive) **1** int. of -ampa, to interfere on all occasions. Interfering;; **2**?

-ampula /*ampwile*/ (verb transitive) **1** to intrude, interfere, meddle with affairs or troubles of others Trouble: *Wayampula lubuli lushili lobe* You have interfered in a fight which did not concern you; **2**: *Ayampula ico ashi-shibe* He started to talk on a subject he knew nothing about; **3** -ampule misha, to borrow borrowing; **4** to take

-amuka

without permission of the owner. To take away unlawfully; **5**: *Ampula muka mwine, der. ampu, Iwampu. appl. -ampwila* (pass. -ampwilwa) To take away the wife of another; **6**: *Te kuleka nasosa ne mwine, wise unyampwile mulandu, mwa!* Can't you let me talk myself; why should you come and interfere in my affair.?

-ampulula /*ampulwile*/ (verb transitive) **1** v.t. int. of-ampula.: *Mwana wa kwampululako fye* An illegitimate child; **2**: *Ampululako muntu ku luse* To treat a man charitably.?

-ampwisha /*ampwishishe*/ (verb intransitive) **1** v. int. of -ampula: *Nyampwishako mpiya* Lend me some money; **2**?

-amuka /*amwike*/ (verb intransitive) **1** to go away

quickly, depart promptly.
Depart: 'Abdna, lubansa (or musana); abasha (or beni) mimena, ildmukajl
Children are like the courtyard (or the back) which remains always; strangers (living in our village) are like the mimena which are here to-day and gone to-morrow, mean. One can rely on one's own kin only. ; **2** to finish, come to an end finish; **3**: Mulandu wayamuka The affair came to an end. appl. - amukila.?

-amuna /amwine/ (verb transitive) **1** to carry off, take away, snatch, syn. - sompola. ; to bring to an end Take off;; **2**: Bayamune cilye They closed the meeting?

-amunuka /amunwike/ (verb intransitive) **1** to go away. end;; **2** to break up, to come

to an end, to be stopped; **3**: Cilye cayamunuka The council broke up; **4**: Lubuli Iwayamunuka The fight is stopped?

-amununa /amunwine/ (verb transitive) **1** to carry away Carry away;; **2** to dismiss, stop stop; **3**: Bayamune cilye They dismissed the council; **4**: Wanjamu-nwino lukasu You carried away (stole) my hoe; **5**: Nayamunwinwe sembe My axe was stolen.?

-amunwisha /amunwishishe/ (verb intransitive) **1** To take away completely. Take away;; **2**?

Amusanishi (noun) (1, 2) **1** one who lights a torch or anything used as a torch, torch;; **2**?

-amusha /amwishishe/ (verb intransitive) **1** v. int. of - amuna. Same as - amunwisha.; **2**?

... **ana** (adjective) **1** small, young. Root of the following words young:?

... **anakashi** (adjective) **1** Female. Applied to human beings, spirits, and occasion-ally to animals instead of ... kota. Requires the proper prefix female spirit: Umwana-kashi Woman; **2**: Umupashi wanakashi Female spirit; **3**: Iciwa canakashi Female evil spirit; **4**: Ishilu lyanakashi A mad woman; **5**: Inombe yanakashi, A cow?

-anana /anene/ (verb intransitive) **1** to receive one's share Share: Bayanana bonse, ne wabulilwa ni ne They all received their share, I alone was left out. ; **2** to be in sufficient quantity; **3**: Inama ileyanana ku bantu bonse abalipo The meat will be

sufficient for all the people who are here. der. nanane. syn. -kumana.; **4** to cover or spread over a space: ; **5**: *Amale bayanika, ydnana mu lubansa lonse* They have put out the millet to dry; the whole courtyard is covered with it. ; **6** to be divulged, made public;; **7**: *Cayanana mpanga yonse, appl. -ananina.* That affair is known everywhere?

-ananya /anenye/ (verb transitive) **1** to divide, portion out divide: *Bayananye nama muli bonse* They divided the meat among all; **2** to divulge, spread, broad-cast news to divulge, spread; **3**: *Bayananyo mulandu mpanga yonse* They spread the affair far and wide.; **4**: *Wabdnanishisha nshi ifi fintu?* Why did you divide these

things among them??

-anda /andile/ (verb transitive)

1 to spread as roots, tendrils, shoots of groundnuts, etc.(and therefore to yield plenty) Also: to spread over the body, as leprosy, etc spreading: *Mishila ya kalundwe yatendeka ukwanda mu mushili* The roots of the cassava have started to spread in the ground; **2**: *Fig. alianda nge mbalala* He has a large family and great wealth (lit. he spreads like groundnuts). ; **3**: *Fibashi fyamwanda umubili onse* Leprosy has spread all over his body; **4** - anda mu minwe, to grasp, lay hold of grasp; **5**: *Bamwanda mu minwe* They seized him.; **6** to claw claw; **7**: *Pungwa afuka pa nkoko, ayandamo amala* The hawk pounced

upon the fowl, and got its claws into it.; **8**: *Ayandwa ne fibashi* He is covered with leprosy; **9**: *Ayandwa mu minwe, appl. -andila (pass, -andilwa)* He is seized; **10**: *Uyu muti wayandila lubali* That tree has its roots in the ground on one side only; **11**: *Ico wayandilwa ne fibashi cinshi?* Why is it that you have been seized by leprosy??

-andaanda (verb) **1** red. of -anda: *Uyu muti wayandaanda panshi konse konse* That tree has spread its roots in every direction.; **2**?

-andakala /andakele/ (verb intransitive) **1** Same as -ambakala and -andangala. appl. -andakalila.:?

-andalala /andalele/ (verb intransitive) **1** To spread out far, as branches of tree, etc. Spreading out: *Uyu muti ifyo*

wayandalala! Look how the branches of that tree spread out!; **2** fig. said of a stout man, of great wealth, of widespread authority; **3:** *Aliandalala nge ciseke* He spreads out like a big basket; **4:** *Uyu muntu aliandalala ngo lubalala, te wa kwanduluka* That man's authority spreads far and wide like the shoots of groundnuts; it will not soon come to an end. ; **5:** *Uyu muti wayandalalila lubali* That tree spreads out its branches on one side only.?

-andalanya /andalenye/ (verb transitive) **1** Same as -andalika, more used.; **2?**

-andalika /andalike/ (verb transitive) **1** caus. of -andalala, to cause to spread, fig. to cause to acquire great wealth or influence causing: *Mfumu*

ilya yaliandalala; bena myakwe e bamwandalika That chief is known far and wide; his subjects gave him that reputation.; **2?**

-andama /andeme/ (verb intransitive) **1** to cover or spread about, to settle all over the place Covering: *Fyuni fyaisa fingi, fyayandama mu nika* The birds have come in great numbers; they spread all over the meadow.; **2** to set oneself to; **3:** *Nasanga bantu nabandama balelya* I found that the people had sat down to eat ; **4:** *Nabandama balelima,* They had set to work, to cultivate, etc. ?

-andana /andene/ (verb) **1** v. rec. to bet (lit. to catch each other. When betting both parties hold each other's little finger) betting: *Mule-andanina nshi?* Why are

you betting?; **2?**

-andangala /andangele/ (verb intransitive) **1** Same as -ambakala. To be in want need.; **2?**

-andatila /andatile/ (verb transitive) **1** to take up, occupy a place; spread all over Occupy: *Abalendo bayandatila mayanda yonse* The travel-lers have occupied all the houses; **2:** *Ay andatile filyo fyonse* He took all the food.; **3:** *Amale nayandatila ubukula bonse* The millet has spread all over the garden; **4:** *Andatila bantu* He seized all the people; **5:** *Lunkoto Iwa-yandatila mpanga yonse* The weeds have spread all over the ground.?

-andauka (verb intransitive) **1** v. int. of -anduka, to be released (snares), Released: *Nkose shayandaunkila nshi?*

Why is it that the snares are released?; **2?**

-andika /andike/ (verb transitive, interjection) **1** to smear, ?+<-> anoint with oil. annoint: *Andika mafuta pa filonda, to rub oil on sores* To rub oil on sores.; **2** -andike mfuti, to aim a gun.; **3** -andiko muntu, to bewitch: ; **4:** *balimwa-ndika,* . they bewitched him; **5** to soak in water for a ,/ moment: -andiko lushishi, etc; **6** to write (Swahili). syn. -lemba, more used. pass, -andikwa (andikwe); **7:** *Tacndikwa* It is not written, fig. it is not regular, according to the law. appl. -andikila (pass, -andikilwa) ; **8:** *Lushishi Iwayandikilwa* The bark rope has been soaked in the water.?

-andila (verb transitive) **1** to fasten, tie up roughly; to tack;

to put a patch on tie: *Andile nsonta ku mwalo shikate* Fasten the poles to the beams so that they hold; **2:** *Andile cikamba pa nsalu* Put a patch on the cloth.?

-andilila (verb transitive) **1** to spread about or over; to surround surround: *Fubefube ay andilila mu mushi* The mist spread over the village; **2:** *Fubefube atwandilila* The fog surrounded us.; **3:** *Twayandililwa na fubefube* We are surrounded by fog.?

-andilisha /andilisha/ (verb intransitive) **1** v. int. of -andilila: *Fubefube nayandilisha* A thick mist covered the country.; **2?**

... **andi poss** (adjective, pronoun) **1** my, mine, with the proper prefix : *Umuntu wandi* My relative; **2:** *Inombe yandi* My cow; **3:** *lfi fintu,*

fyandi, mwisenda These things are mine, do not take them away.?

-andisha /andishe/ (verb intransitive) **1** v. int. of -anda spread: *Mbalala shayanda, shayandisha fye* The groundnuts have spread over the ground, they have spread all over.; **2** caus. of -anda; **3:** *Mfula ico isha-lekele bwangu, e yayandishe mbalala* As the rain kept on, it caused the peanuts to spread (and therefore they will yield a good crop).?

-andishanya /andishenye/ (verb) **1** rec. -andi-shanya mu minwe, to shake hands. shake hands;; **2?**

-anduka (verb intransitive) **1** to be released (snare) release: *Lukose nalwanduka* The snare is released.; **2** to leave, depart, go away depart; **3:** *Andukeni nomba,*

capwa Go away now, the work is finished; **4:** *Bando nabnduka* The work-ers have left off work, have departed; **5:** *Besukulu nabnduka* The school boys have left.; **6:** *Lukose Iwayandukila nshi?* Why is it that the snare is released?; **7:** *Umwafi wayandukila mu menshi* The mwafi poison was in-fused in water.?

-andula /andwile/ (verb transitive, verb intransitive) **1** to remove, take away remove: *Andule sumbu* To take away the hunting nets; **2:** *Andulo lukose* to remove a snare; **3:** *Andule lamfya* To take away the war-horn (which was driven into the ground and exhibited at the appearance of the new moon); **4:** *Mbwa yaponena pa kanama, yakndula* The dog pounced on the piece of

meat and carried it away.; **5** to copy (etym. to bring out) copy; **6** -andulo lusale, to pass a wire through a draw-plate pass a wire through a draw-plate; **7:** *Kabiye uletwandwile sumbu* Go and take away the nets for us; **8:** *Nayandwilwa ifyuma* I am deprived of wealth?

-andula **1** to be copied (seldom used in the other senses) copy: *Ala! we muntu, cinshi wayambwila ubu bulwele ?* Good gracious! Why did you catch that sickness?; **2:** *Uko wayambwilo bulwele ni kwi?* Where did you catch that disease??

-anduluka /andulwike/ (verb intransitive) **1** to disperse, rise, clear up, vanish (of mist, fog, cloud, etc.) vanish: *Fubefube ayanduluka* The mist has dispersed; **2:** *Ffig.*

uyu muntu aliandu-lula, te wa kwanduluka This man is lucky, his fortune cannot vanish; **3** to make way for, step aside ; **4:** *Andulukeni, mpitepo* Make way for me, so that I may pass; **5;** **6:** *Lubali ku kabanga eko fubefube ayandulukila* The fog has lifted in the east.?

-andulula /andulwile/ (verb transitive, verb intransitive) **1** to clear up, cause to disappear disappear: *Kasuba dlya kabalika kayandulula fubefube* When the sun shone, it cleared up the mist.; **2** to skim (cream, etc.). syn. -ambulula. ; **3;** **4** fig. to deprive a person of his dignity; **5:** *Uwayandalele bamwa-ndulula* He, who was at the height of honours, was deprived of his dignity?

-anga /angile/ (verb intransitive) **1** to gambol,

dance for joy, rejoice rejoice:

Ayanga ku mfumu He danced

for joy in front of the chief.;

2 Also: to sham a battle

sham a battle?

-angala /angele/ (verb

intransitive) **1** to play,

amuse oneself play:

Muleangala cisuma;

ukwangale fibi te

ko, muleangala cisuma;

ukwangale fibi te ko, Amuse

yourself decently; you must

not play bad games.; **2** to be

in good health and spirits; to

be comfortable; **3:** *Uyu*

mwana ali shani? Iyo,

mukwai, aleangala, ali wa

mutende Is there anything

with that child ? No sir (there

is nothing wrong), he is in

good health and spirits.; **4:**

'Kolwe angala pa musambo

anasha,' The monkey is

happy on the branch he bent

(tested).; **5** to be on good

terms with one another; **6:**

Kkalulu na nkalamo

baleyangala babili The hare

and the lion were on good

terms with each other.; **7**

v.t. -angalako muntu, to

mock, mimic, to make a fool

of some one.; **8:** *Ine*

nshangalwako na muntu,

ndeka I am not to be made a

fool of, leave me!; **9:** *Tulelwa*

bonse, nshangalwako We

shall fight together, I am not

to be played with. ?

-angalila /angalile/ (verb

transitive) **1** to superintend,

look after, watch (workers)

watch;; **2** appl. of -angala; **3:**

E ico twa-leangalilamo tudli

baice That is the way we

played when we were

children; **4:** *Cinshi*

muleangalila mu lukungu?

Why are you playing on the

verandah?; **5:** *Refl.* -

iangalila, To play alone.; **6**

Also used as interj. to draw

attention; **7:** *Angalila!* Look

out!; **8:** *Twdnga-lilwa kuli*

bakapitao We are

super-intended by the

foremen.?

-angalilana /angalilene/

(verb) **1** rec. to watch one

another watch;; **2?**

-angalisha /angalishe/ (verb

intransitive) **1** int. of -angala,

to play well, often. play;; **2?**

-angalishanya

/angalishenye/ (verb) (15) **1**

rec. to watch one another

watch;; **2?**

-angamuna /angamwine/

(verb *transitive*) **1** to take,

grab, lift (often preceded by

euphonic y) take:

Yangamuna cilya, ulete kuno

Take that over there and

bring it here; **2?**

-angasha /angeshe/ (verb

transitive) **1** to amuse

amuse: *Ule-angasha uyu*

mwana, elalila Keep on amusing the child to prevent him from crying; **2:** *Id dntu ca kudtako nshi? Ca kwangasha fye* What is this for ? It's simply to amuse people (to play with).; **3:** *Angasho mubili* To masturbate (m. or f.)?

-angashanya /angashenye/ (verb) **1** rec. to amuse one another (in good or bad) amuse: *Angashanye mibili* To play with each other indecently.; **2?**

-angauka /angawike/ (verb transitive) **1** int. of -anga, to show one's pleasure, dance for joy. pleased: *Angaukile cintu* To gambol with joy at seeing the object of one's desires. ; **2?**

-angila (verb transitive) **1** (appl. of -anga) expressions : *Angile mfumu* To express respect to the chief and one's

pleasure to be governed by him.; **2:** *Angile cintu* To dote on some-thing; **3:** *Ifi fintu alefyangila* He dotes on these things; **4:** *Angile mfwa* To throw oneself merrily into an adventure that is likely to end with death; **5:** *Angila maka ya mubiyo* To rely on the strength of your friend for help; **6:** *'Nine tete, ushangila mu lya munomba, kano mwipindo lyandi "* I am the little tete (tiny bird) that does not rely on the wings of the big munomba (large bird) and still I am happy, mean. One can do without the great. A way of expressing one's independence.; **7:** *Mfumu ildngilwa* The chief is welcomed by demonstrations of joy.?

-angisha (verb intransitive) **1** int. of -anga. Same as -angauka.; **2?**

-angufyanya /angufyenye/ (verb intransitive) **1** to hurry, make haste hurry: *Angufyanyeni!* Hurry up!; **2:** *Ukwangufyanya ukusosa* To talk very quickly; **3:** *Muleangufya-nishisha nshi?* Why are you hurrying??

-anguka /angwike/ (verb intransitive) **1** to be light light.; **2:** *Anguka nge bula, ngo mwepu* To be as light as a leaf, as a sponge; **3:** *Anguka pepu* To be very light, ; **4** to be light-coloured ; transparent (cloth, paper, etc.). transparent; **5** to be quick,active. active; **6:** *Alianguka ngo luswa* He is as quick as a winged-ant.; **7** to be easily done easy; **8:** *Li ncito, intu yayanguka* That work is easy; **9** to be at ease, without anxiety ease; **10:** *Uyu mutima nawanguka* There is nothing to trouble

him. Also extended to village, home, etc.; **11:** *Uyu mushi nawanguka* This village is quiet.; **12** fig. - anguko mutima, to be quick, hot tempered quick; **13:** *Alianguko mutima nga kasonto* He is as quick as a mouse (hot tempered); **14:** *Anguko mutima also means* To get drunk easily; to upset one's stomach easily; **15:** *Anguko lulimi* To speak with fluency; **16:** *Anguka kanwa* To be talkative and careless in words; **17:** *Anguka umubili* To be elegant, slim, healthy; **18:** *Alianguka ku babiye* He is cheery to his companions; **19:** *Li mfumu yalianguka* That chief is very plain, easy to approach; **20:** *Uleti naliangukila! Ngo ko wayangukila?* You say I am light; but in what way are you light? ; **21:** *Cayangukila*

lubali The load is light on one side (not evenly distributed).; **22:** *Ayangukilwa cipe* His load was lightened.?

-angukisha (verb) **1** int. of - anguka, to be very light, etc. light;; **2?**

-angula /angwile/ (verb transitive) **1** to shout, — make noise (to scare away birds from garden, etc.) noise;; **2** to un-derrate (rare); **3** to strip a branch or reed of its leaves or thorns. ; **4** -angula makanta, to pluck off wings of locusts before roasting them.; **5:** pass. - angulwa (angwilwe) to be stripped of leaves;; **6:** *Kabiye ulenyangwilila nama* Go and shout to scare away the animals; **7:** *Nayangwilwe nama ku mu-nandi* The animals were driven away by my companions.?

-angulula /angulwile rare/ (verb transitive) **1** Same as - angusha, more used. pass, - angululwa (angulwilwe);; **2?**

-angupana /angupene/ (verb intransitive) **1** to hurry, make -haste, hurry;; **2?**

-angupanya /angupenye/ (verb transitive) **1** to urge on, hustle urge;; **2?**

-angusha /angwishe/ (verb transitive) **1** to lighten, -make light. lighten;; **2** to lessen, diminish; **3:** *IMulu wayangwishe kubi,'* The distance diminished the size of the vulture. mean. Do not judge on appearances. expressions; **4:** *Angusho mubili or mutima* To soothe, calm the mind; **5:** *Ishiwi yumfwile kuli imwe lyanyangusho mubili* The word I heard from you cheered me up. (the contrary: -finyo mubili); **6:** *Angu-sho*

muntu, syn. -cefyā. -angusho mulandu To disparage, underrate some-one, to lessen the importance of a case. refl.?

-angushanya /angushenye/ (verb) **1** rec. of -angusha, to cheer one another up, render service to one another. Also: to depreciate, cheer up;; **2**?

-angwa /angilwe/ (verb transitive, verb intransitive) **1** to love, like, to be fond of love: *Ine, mfumu yalinya-ngwe cibi* The chief is very fond of me; **2**: *Uwangwa babiye, nao bamwangwa* He who loves his friends will be loved by them; **3**: *Angwa ukulya* To be fond of eating; **4** to care, to be concerned, solicitous ; **5**: *Nshita waya, tawayangwa uku-bwelela ku myenu* Such a long time has elapsed since you left home, and still you do not care to

come back.; **6**: *Mulandu mfumu yakwangilwa uli kwi?* Why is it that the chief favours you so much??

-angwana /angwene/ (verb) **1** rec. of -angwa, to be fond of one another fond;; **2**?

-angwisha /angwishishe/ (verb transitive, verb intransitive) **1** v.T. int. of -angwa fond: *Mfumu yanyangwa, yanya-ngwisha* The chief is fond of me, very fond of me.?

ani (bani) (pronoun) **1** interrog. pron. who ? : *Aba ni bani?* Who are those people?; **2**: *Ni wani (or ni wani ishina, or ni we ani)?* Who are you?; **3**: *Ishina lyobe ni wani?* What is your name?; **4**; **5**: *Pdni (or pano ni pdni, or pa mushi pdni) ?* What is this village?; **6**: *Kwani (or ku mushi kwani)?* In what village ?; **7**: *Mwani*

(or *mu rjanda mwani*)? In what house? or at whose hut?; **8**: *Kuno ni kwani?* Who is the chief of this village?; **9**: *Umu ni mwani?* Who lives in this hut ??

-anika /anike/ (verb transitive) **1** to spread out to dry, to spread in the sun: spread: *kanjanike ubunga bwa kalundwe* Let me go and spread out the cassava flour to dry; **2**: *Apashili miti mu fimanika* We were sunburnt in the open, for there were no trees in the large meadows; **3**: *Ubu bunga buntu bwayanikwa* That flour was dried in the sun.; **4**: *Ulenjanikilako amale* Put out the millet to dry (for me)?

-anikisha /anikishe/ (verb) **1** v. int. of -anika: *Uleyanikisha, ciume* Spread it out thinly and let it dry thoroughly in the sun.; **2**?

-anishanya

-ansa

-anishanya /anishenye rare/ (verb) **1** v. rec. of -anya, to thank each other, thank;; **2?**

-anka /ankile/ (verb transitive, verb intransitive) **1** catch catch: *Anko mupila* To catch a ball; **2:** *Anko kuboko kumo* To catch with one hand; **3:** *Anka maboko yabili* To catch with both hands; **4:** *Pona nkwanke; ni pa kuboko* " let yourself drop, I will catch you in my arm. mean. Don't fear, you can rely on me as long, as I'm here.; **5:** *Ffig. - anko muntu* To help a man in want.; **6:** " *Cikwanka bacimona ku mumpalanya,*' mean. You can tell whether a man is likely to be helpful by his looks.; **7:** *'Mulume wa mbwa taankila mubiye* The (male) dog does not catch food for another, mean. Charity begins at home.; **8:** *Nayankilwe nyanje ku*

munandi I was given (roasted) corn by my companion.?

-ankisha /ankishe/ (verb intransitive) **1** v. int. of -anka, to hold firmly what one has caught. hold: *Pass, - ankishiwa (ankishiwe)* To be held firmly; **2?**

-ankishanya /ankishenye/ (verb) **1** rec. of -anka, to embrace each other,fig. to help one another when in want. help;; **2?**

-ankula /ankwile/ (verb transitive) **1** to interfere in dispute, affair, interfere;; **2** to answer back; **3:** *Wishi cilya amwe-baula, amwankula cipyu cipyu* When his father rebuked him, he answered back angrily.; **4** to repeat and publish the sayings of a chief; **5:** *Kapaso ayankule mfumu* The messenger repeated the

words of the chief. ; **6** - ankulo lwimbo, to join in a song. der. mwanku. syn. - poko lwimbo. pass, -ankulwa (ankwi-lwe); **7:** *Ni mbila ye pango, tayankulwa* It is a general proclamation, it requires no answer; **8:** *Wayankwila nshi mulandu ushili obe?* Why do you take up an affair which is not yours? Also: to help on any occasion?

-ankulana /ankulene/ (verb) **1** rec. of -ankula, to answer each other answer;; **2?**

-ankushanya /ankushenye/ (verb) **1** v. rec. Same as -ankulana. appl. - ankushanishanya (rare).;; **2?**

-ankwilana /ankwilene/ (verb) **1** rec. of -ankwila (appl.), to help one another on any occasion. help:?

-ansa /anshile/ (verb transitive, verb intransitive) **1**

to spread (mat, rug, tablecloth, etc.) spread: *Ansa mapindo* To spread out wings (bird); **2:** *Ansa maboko* To stretch out arms.; **3** -ansha ifibula (or ifisako or ubukuld), to pile up branches, as the natives do for their 'fitemene'. The different ways of piling up branches pile; **4:** *Ansa akasalanganya, or ntambdla, or kabalantanda, or kabalala, or masela*. In these different ways, the ground is not all covered; empty spaces are left here and there.; **5:** *Ansa kakuni, or kalando, or mashinda, or mukanga* The ground is all covered with a thick layer of branches, or with heavy branches, or placed in parallel or transverse lines; **6;** **7:** *Butanda bwayanshiwe* The mat was spread out; **8:**

Uyanshile mfumu ubutanda Spread out a mat for the chief; **9:** *Natwanshilwo butanda* They have already spread out a mat for us.?

-ansha /anshishe/ (verb transitive, verb intransitive) **1** to overcome, defeat, beat defeat: *Mukashi amulesha; mwaume asuka aydnsho mwanakashi* His wife forbade him; the husband finally overcame the woman; **2** to exceed one's means, surpass one's power; **3:** *Icipe calinydnsha* That load exceeds my strength; **4:** *Tapali ca kuti cdnshe Mulungu* There is nothing that surpasses God's power; **5:** ' *Caydnsha ashile nanda* Mr. 'Beats-me' left his house (wife) to find fortune elsewhere; **6** to prevent.; **7:** *Impede: mwanakashi ati: Njime, lifumo lyamwdnsha*

ukwima The woman said to herself: "I'll get up," (but) her state of pregnancy prevented her from doing so.; **8** to be unmanageable, unruly, hard to deal with; **9:** *Iwe, walidnsha!* You! you are unmanageable! syn. -pota.; **10** to be incurable; **11:** *Ubu bulwele bwalidnsha* This sickness is incurable; **12:** *Wawamya, mune, apo wanydnshisha balwani* You have done well, my friend, for you have defeated the enemies for me.?

-anshanya /anshenye/ (verb) **1** rec. of -ansha, to struggle, contend with one another; to reform one another, struggle: *Anshanya amaka* To separate after an undecided fight; **2:** *Anshanye fikansa* To be at the end of one's arguments.?

-anshika /anshike/ (verb transitive, verb intransitive) **1**

-anshikila

apa

to spread out mat,-blanket,
etc. spread: *Uleanshiko*
busanshi Make up the bed; **2:**
Anshike nsalu pe tebulo Lay
the tablecloth (set the table)?

-anshikila (verb transitive) **1**
to put up, receive a guest
receive: *Ati afikililwe no*
mweni, amwanshikila As
soon as the guest arrived, he
pre-pared a bed for him.; **2?**

-anshila (verb transitive) **1** to
put up, receive a guest ; -to
spread out mat. put up;; **2?**

-anshisha (verb transitive) **1**
int. of -ansa, to spread put
(mat) well, entirely. spread;;
2?

-ansuka /answike/ (verb
intransitive) **1** to roll up, of
mat; to be undone, roll: *Id*
cintu cayansukila nshi?
How did that thing become
undone?; **2?**

-ansula /answile/ (verb
transitive, verb intransitive) **1**

to remove, fold,-roll up (rev.
of -ansa). remove: *Cinshi*
mushanswilile nsalu pe
tebulo? Why did you not
remove the tablecloth from
the table?; **2?**

Answer: Endi mukwail ?

-anuka /anwike/ (verb
intransitive) **1** to be
removed from a sunny spot,
as by wind, etc. remove;; **2?**

-anuna /anwine/ (verb
transitive, verb intransitive) **1**
rev. of -anika, to -anuna take
away, remove what has been
spread out to dry remove:
Nayanwine male I gathered
the millet which I had spread
out to dry; **2:** *Mfula ileloka*
yanuna yanuna Expres-sion
conveying the idea of
continuous showers
compelling the women to
gather the grain spread out to
dry; **3:** *Kabiye ulenjanwina*
amale Go and bring in for me

the millet I spread out to
dry.?

-anya /ianishe/ (verb
transitive) **1** to thank, to be.
thankful, to render
thanksgiving thankful:
'*Mwanya fill kwisaya*' (or
'*uyu muntu ni Na Mwanya fill*
kwisaya') That man is
grateful as long as the food
lasts in his mouth; **2?**

apa (adverb) **1** where,
sometimes joined to the verb
where: *Pano apomine,*
apabuta,herc, Where it is
dry, where it is clean; **2:**
Bamulanga apa kwikala
They showed him where to
stay; **3** indicating extent of
will or strength will; **4:**
Abomba apapelele amaka He
worked to the full extent of
his strength.; **5** if, in a
conditional sentence if; **6:**
Apakdnaba ifi If it had not
been thus...; **7** apa fye,

without reason; **8:** *Iwe umanya bantu apa fye* You rebuke people without reason.?

apakalamba (*adverb*) **1** very much, greatly very: *Atumpa apakalamba* He is very foolish.?

apapene (*adverb*) **1** just there. there: *(1) apo pene* just there, at that special place.; **2** since; **3:** *Apo naishila muno calo, papita myaka itatu* It is three years since I came to this country. (appl. form of the verb follows apo); **4; 5:** *Akati apo akatemenwa, elyo akatema* When he feels like it, then he will cut trees; **6:** *Apo pene ele, ne mfula yaloka* He had just left when the rain fell; **7** as much as; **8:** *Kuti namutumina ndalama apo mwafwaila* I am ready to

send you as much money as you desire.; **9** since (conj.); **10:** *Apo waba ifi, ine nalekako* Since you feel that way, I leave it all (I will not say one more word); **11** in what way, what respect; **12:** *Uleti: wabifya, unjebe apo mblfishe?* You tell me I'm at fault; in what way am I at fault??

-apula /apwile/ (*verb transitive, verb intransitive*) **1** der. capu, that word as well as the verb itself is supposed to imitate the sort of sneeze or cough uttered by small children when they die suddenly: *Apulo mwana* To cast a spell on (kill) a child merely by taking him in the arms. A woman actually living with her husband must not take the child of another in her arms, otherwise the child would grow thin and

weak and would finally die - (Native belief); **2:** *Uyu muntu anjapwilo mwana* That woman has cast a spell on (killed) my child; **3:** *Nayapwilwo mwana* My child was killed by a spell?

are considered as brothers and sisters. 1:?

-asama /aseme/ (*verb transitive*) **1** to open the mouth, gape open: *Yasama* Open your mouth, (the y for euphony); **2:** *Asendeme, akanwa nakdsama. mu rjanda namwasama.* He is sleeping with his mouth open. Said also of door wide open; **3:** *cinshi ulenjasamina?* Why are you gaping at me; **4:** *Ulya te wa kwasamina* That man is not to be trusted with an open door; **5** Also: to snap, grab;; **6:** *Mbwa yasamine cakulya*

-asamika

The dog snaps its food; **7**:
Lelo twayasaminwa! To-day,
we are being stared at!?

-asamika /asamike/ (verb
transitive) **1** to open
someone's mouth open:
Wamwasamika akanwa You
opened his mouth; **2**: *Cinshi*
ulemwasamikila? Why are
you opening his mouth??

-asamisha (verb intransitive)
1 to open the mouth wide.
open;; **2**?

-asamuka /asamwike/ (verb
intransitive) **1** to hold the
mouth wide open, to gape,
yawn. gape;; **2** Also:
yasamuka: Pay attention!; **3**:
Iwili ico Iwayasamukila
cinshi? Why is it that the
oyster holds its mouth wide
open ?; **4**: *Cinshi ulenjasa-*
mukila? Why are you
looking at me with your
mouth wide open ??

-asamuna /asamwine/ (verb)

1 caus. of -asama, to cause
to open the mouth; to open
up open: *Umwamune*
akanwa Make him open his
mouth; **2**; **3**: *Asamuna*
utunwa To make each other
open the mouth.; **4**: *Fig. ulya*
aliasamuna akanwa That
man is a gossipera,
talebearer; **5**: *Cinshi*
ulenjasamvAna akanwa?

Why are you opening my
mouth?; **6**: *Wilanasamwina*
akanwa (or wilansosela pa
kanwd) Do not talk to me so
near that I feel your breath.;
7: *Nayasa-mwinwa akanwa*
They come to me with their
mouths open.?

-asasa 1 to pant. Said also
of a dog whose tongue is
hanging out pant: *Mbwa*
ileyasdsa The dog is panting;
2 to be very thirsty; **3**: *Uyu*
muntu aleasdsa fye This man
is very thirsty; **4**:

-asaukisha

Uleyasdshila nshi? Why
are you panting?; **5**:
Twayasashilwa ne mbwa We
are troubled by the panting of
the dog.

-asasha /asdshishe/ (verb
transitive) **1** caus. of -asdsa
panting: *Cilaka*
cilemwasdsha Thirst is
making him pant; **2**: *Mbwa*
yasdshiwa ne cilaka The dog
is panting with thirst; **3** (Also
int. to pant heavily)?

-asauka (verb intransitive) **1**
to bawl, talk loudly. Also: to
talk unguardedly or
indecently. shout: *Ifya mu*
nanda te fya
kwasdukilwa mu lubansa
What belongs to the house is
not to be talked about in the
courtyard; **2**: *Asdukilo muntu*
To shout at; **3**: *Lelo*
nayasdukilwa I was shouted
at to-day?

-asaukisha (verb intransitive)

1 v. int. of -asduka, to talk very loudly, very noisily. shouting;; **2**?

-asausha /asdushishe/ (verb)

1 caus. of -asduka, to make someone cry out, shout shout: *Bwalwa anwene e bwamwasdusha* The beer he drank made him shout; **2**: *Ayasaushiwa ku bwalwa* Lit. he was made to shout by the beer?

-asha /ashishe/ (verb

transitive) **1** to kindle fire, cause fire to flare up, set fire to set: *'Taulamona apo kabwa kdsho mulilo, lelo ulemonapo apo kaleasha '* You never saw where a little dog kindled a fire; I will show you where now. mean.

I am the one that will give you a beating now.; **2**?

-ashima /ashime/ (verb

transitive) **1** to lend, borrow lend: *Ungashime ulukasu*

Lend me your hoe.; **2**: *Mfumu naitutuma aiti: Kashimeni lubuko lwa kwa Kalulu* The chief sent us, saying: "Go and borrow the evocation of Kalulu" (hare); **3**: *Ulukasu twamu-pela Iwa kwashimwa, mukabweshwa* The hoe we gave you was only lent to you, you must return it. ?

-ashimana /ashimene/ (verb)

1 rec. of -ashima, to borrow from or lend to each other. borrow;; **2**?

a strong, sturdy man, an athlete.syn. mulamba lipau, mupau. a stubborn person, syn. litoshi, ngishikweba, nkosa mu kanwa. 1:?

-asuka /aswike/ (verb

transitive) **1** to answer, reply to reply: *Wayasukila ishina lishili lyobe* You have answered to a name that was

not yours; **2**: *Camwasukila* It happened just as he expected,?

-asukana /asukene/ (verb) **1**

rec. of -asuka, to answer or reply to each other reply;; **2**?

-asukisha /asukishe/ (verb

intransitive) **1** of -asuka, to answer sharply ata interj. of surprise, disapproval, some-times disgust, disapproval;; **2**?

at -bomfya and at -ikuta. ?

atemwa (conjunction) **1**

conj. or or: *Ulete ubwali bwa kalundwe atemwa bwa male* Bring some bwali of cassava or millet.; **2** adv. perhaps; **3**: *Atemwa bufi wabepa* Perhaps you are only lying; **4** either; **5**: *Or: atemwa ni ne nkaya, atemwa ni we* Either I or you will go?

at -langwa (-langa). 1:?

-atuka (verb intransitive) **1** of

state: *Ulukuni Iwayatuka*

The firewood is split.; **2?**

-atula /atwile rare/ (verb transitive) **1** to split split: *Cam-watulo mutwe* That split his head. used especially in; **2:** *Shimwatule ulu* The thunder, (etym. that which splits the skies. A figurative name for the thunder) ; **3:** *Atulo lukuni* To split fire-wood.; **4:** *Amwa-twile cilundu* He tore his bark cloth.?

-auka /awike/ (verb intransitive) **1** to shout, scream, cry out, make a row. shout: *Aliauke shiwi* (or *aliauka*, or *aba uwayauka*, *aba ne cipongwe*) He is a bawler, a crabbed individual; **2:** *Auka mu tub* To scream or cry out in sleep.; **3** to be empty (of groundnut shells); to be spoiled, de-cayed.; **4:** *Nati musoshe, awe angaukila*

fye I wanted to talk it over with him, and he just shouted at me.?

-aukilana /aukilena/ (verb) **1** rec. to shout at one another, to have heated arguments shout;; **2?**

-aukisha (verb) **1** int. of -auka, to shout out loud shout;; **2?**

-aula (verb transitive) **1** to hail, wel-come hail: *Aulo tupundu* To welcome by uttering shrill cries, as the women do.; **2** -aulo mwau, to yawn.; **3** to pull up dry plants of very little value, as remnants of a crop: beans, peanuts, etc; **4:** *Fig. -aulo mwanakashi* To marry a woman on the shelf, a spinster. (In this case no bride-price is given for her); **5:** *Utupundu twayaulwa, tata!* What shouts we have been greeted with!; **6:** *Aleni,*

mulemwawilo tupundu Come on, give him a hearty welcome; **7:** *Der. cawilo. Nayawilwo tupundu* I was given a hearty welcome.?

-aulana /aulene/ **1** rec. of -aula, fig. to marry by chance means: *Aaulana tupundu* To greet one another with shouts -aulana tupundu, to greet one another with shouts,?

-aulisha (verb intransitive) **1** of -aula, to welcome very heartily, to greet with shouts {tupundu} greet;; **2?**

-auluka /aulwike/ (verb intransitive) **1** to shout for shout-ing's sake. shout: *Umwaume* A man Umwaume, a man; **2:** *Icaume* A big man (often, having a derogatory meaning).; **3:** *Umupashi waume, ingulu yaume* A male deity; **4:** *Irjombe yaume* An ox.?

-ausha /awishe/ (verb

-awisha

-ayice

transitive) **1** caus. of -auka, to cause to shout or cry out. shout;; **2** interj. of wonder, doubt. Also yawe expressing contempt.; **3** adv. negation: no, not so. ; **4** conj. then (used as a pause, or to link ideas?)

-awisha /awishishe/ (*verb intransitive*) **1** of -aula, to greet with shouts. aya greet: (1) *interj. of approval.* ; **2**;; **3** pron. these, with class ma. ayo pron. those, same as aya, but denoting objects "near you."?

-ayice (*adjective*) **1** little. little: *Mwaice* A child. ; **2**: *Mfumu yaice* A subordinate chief; **3**: *Mwaume wa caice* A young man.